

УДК 02(100)
ББК 78.34ж(0)

Международная деятельность библиотек: сравнительный анализ проектов

В.А. Кулешова

Аннотация. Представлены результаты сравнительного анализа международных проектов и программ научных библиотек регионов России и центральных публичных библиотек США, Великобритании, Германии, Франции и Польши (по материалам изучения информации, размещенной на их официальных сайтах), рассмотрены основные тенденции развития международной программно-проектной практической деятельности российских и зарубежных библиотек. Опыт, описанный в данной статье, может быть использован библиотеками стран СНГ для развития своей международной деятельности.

Ключевые слова: международная проектная деятельность библиотек, международное сотрудничество, международные программы и проекты, центральные библиотеки регионов России, зарубежные публичные библиотеки, официальные сайты библиотек.

Современное информационное общество характеризуется развитием глобализационных процессов взаимодействия в экономической и социокультурных сферах. Международное библиотечное сотрудничество является необходимым условием деятельности библиотек в современных условиях глобализации и интеграции.

Разные аспекты международного сотрудничества библиотек являлись и являются объектами исследований российских и зарубежных ученых. История развития международных связей представлена в трудах К.И. Абрамова [1], А.Л. Дивногорцева [2], М.И. Рудомино [3], О.И. Талалакиной [4] и др. Диссертационное исследование и статьи В.М. Суворовой рассматривают проблемы международного документообмена, в том числе книгообмена [5]. Проблемы сотрудничества с международными организациями представлены в работах О.Ф. Бойковой [6], В.Н. Зайцевым [7], Б.П. Каневским [8]. Труды А.Н. Верёвкиной [9], Л.Б. Грузиновой [10], И.Г. Хомяковой [11] посвящены разработке проблем международного сотрудничества в области библиографии. Вопросы межбиблиотечного взаимодействия стран СНГ, условия формирования и особенности развития Евразийского библиотечного пространства, взаимосвязи международного библиотечного объединения «Библиотечная Ассамблея Евразии» (БАЕ) и Российской государственной библиотеки рассмотрены в работах Н.П. Игумновой [12].

Одной из форм международного сотрудничества библиотек является участие в международных программах и реализация международных проектов на базе библиотек.

Участие российских библиотек в международных проектах нашло отражение в публикациях Н.В. Браккер

Виктория Леонидовна
Кулешова,
Брянская областная научная
универсальная библиотека
им. Ф.И. Тютчева,
отдел литературы
на иностранных языках,
заведующая



[13], Н.Ф. Вербиной [14], Е.И. Кузьмина [15] и др. Методологические аспекты анализа теории и практики применения программно-целевого подхода в управлении библиотечной деятельностью рассмотрены в работах С.А. Басова [16], Н.В. Жадько [17], З.И. Злотниковой [18], А.А. Пурника [19], И.М. Суловой [20] и др.

Следует заметить, что на современном этапе развития библиотечной сферы центральные региональные библиотеки являются полноправными акторами, действующими на международной арене и оказывающими на нее непосредственное влияние. Поэтому рассмотрение их деятельности на международном уровне представляет особый интерес. Многоаспектный характер и сложная природа международной проектной деятельности центральных библиотек регионов России является причиной недостаточной изученности и разработанности ее теоретических и практических аспектов. В большинстве работ рассматривается какое-либо одно направление рассматриваемой темы, они носят локальный, описательный, а не аналитический, обобщающий характер. Отсутствуют комплексные исследования, характеризующие условия, факторы и особенности реали-

зации проектов в рамках международного сотрудничества региональных библиотек.

Целью выявления особенностей деятельности библиотек в области международных проектов, в период с ноября 2017 г. по февраль 2018 г., было проведено исследование официальных сайтов центральных библиотек регионов России и зарубежных публичных библиотек США, Германии, Великобритании, Франции и Польши. Выбор двух разных типов библиотек — российских областных научных и зарубежных публичных библиотек — был обусловлен, прежде всего, различием типизации библиотечных систем в России и за рубежом. По выполняемым функциям и направлениям деятельности российские областные научные библиотеки ближе всего именно к зарубежным региональным публичным библиотекам. Следует отметить сложности перевода термина «научная библиотека» на английский язык. В англо-русском словаре библиотечных терминов Э.Р. Сукиасяна и Дж. Ричардсона приводятся термины «scientific library» — «научная библиотека» [21, с. 226]; «research library» — в исследовательских учреждениях [21, с. 220]; «academic library» — в высших учебных заведениях [21, с. 45]; «scientific and technical library» — научно-техническая библиотека, НТБ [21, с. 226]. Однако, если проводить поиск по этим запросам в англоязычном сегменте интернета, то находятся англоязычные версии сайтов российских научных библиотек и библиотек стран СНГ. А наиболее близкий по смыслу и широко используемый в западных странах термин «academic library» обязательно имеет отношение к библиотекам университетов и научно-исследовательских учреждений. Именно поэтому при формировании списка библиотек для сравнительного анализа, выявлялись региональные публичные библиотеки зарубежных стран.

Исследование было направлено на определение степени вовлеченности библиотек регионов России и зарубежных стран в международные проекты, выделение их основных видов и направленности, а также установление источников финансирования.

Этапы исследования

Исследование проводилось в 3 этапа.

На первом этапе исследования был сформирован список библиотек, международная деятельность которых подлежала изучению. Основопологающим принципом отбора библиотек служило административно-территориальное деление государств. В этот список вошли областные научные библиотеки России и центральные библиотеки штатов, федеральных земель, графств, провинций и воеводств. Кроме того, использовалась информация, размещенная на сайтах библиотечных организаций и ассоциаций, в том числе Российской Библиотечной Ассоциации (РБА) [22], Американской Библиотечной Ассоциации (ALA) [23], Ассоциации библиотекарей Франции (ABF) [24], Немецкого Библиотечного Союза (DBV) [25], Объединения библиотечных и информационных специалистов Великобритании (the Chartered Institute of Library & Information Professionals (CILIP UK) [26], Библиотечной Ассоциации Польши (SBP) [27], Международной Федерации библиотечных ассоциаций и учреждений (IFLA) [28] и др. Изучению

подверглись и сайты публичных библиотек, входящих в списки рейтинговых агентств соответствующих стран [29, 30], а также размещенных на информационно-справочном портале Library.ru [31].

Второй этап исследования включал в себя выявление адресов официальных сайтов выбранных библиотек и их уточнение посредством поисковых систем и социальных сетей. Таким образом, в качестве объекта исследования были выбраны 167 сайтов, из них 46 сайтов российских библиотек, 57 — США, 13 — Великобритании, 13 — Германии, 17 — Франции, 21 — Польши, 9 сайтов (5% от общего количества) из которых изучить не удалось по причине технических проблем. Часть американских, английских, немецких, польских библиотек не имеет своих собственных сайтов, их заменяют отдельные крупные разделы, посвященные деятельности библиотеки, созданные на сайтах административных органов территориальных единиц (рис. 1).

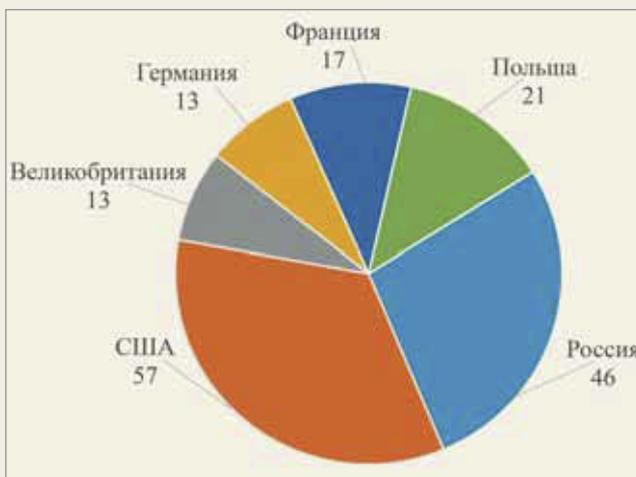


Рис. 1. Количественный состав сайтов исследуемых библиотек

На основном (третьем) этапе исследования был проведен анализ информации, размещенной на сайтах, касающейся международной деятельности отдельно взятой библиотеки. Поиск данных осуществлялся путем сплошной выборки информации, представленной в новостной ленте; посредством встроенной строки поиска, используя следующие ключевые слова: международная деятельность, международное сотрудничество, международное партнерство, зарубежные партнеры, проекты, международные проекты, соглашения о сотрудничестве и их иностранные эквиваленты; путем анализа годовых отчетов о деятельности библиотеки за 2016 год.

Результаты исследования

В ходе анализа было установлено, что в большей степени информация о международной деятельности российских областных научных библиотек содержится в годовых отчетах, где ей выделяется отдельный раздел. Таких библиотек оказалось 17, что составило 38%. При этом часть этих же библиотек наряду с другими размещают информацию о проводимых ими мероприятиях международной направленности на своих сайтах в соот-

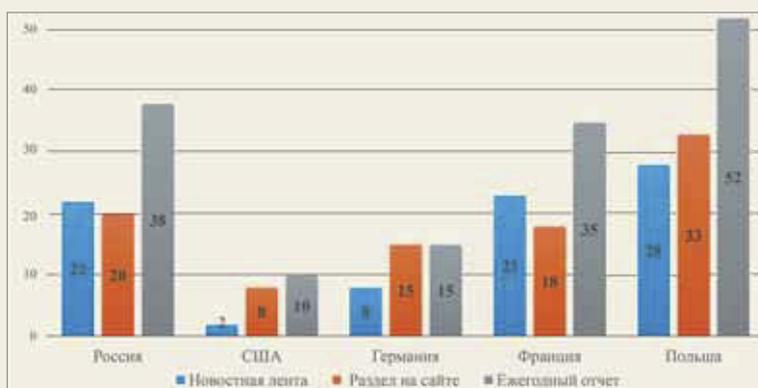


Рис. 2. Способы освещения международной проектной деятельности (страновой аспект)

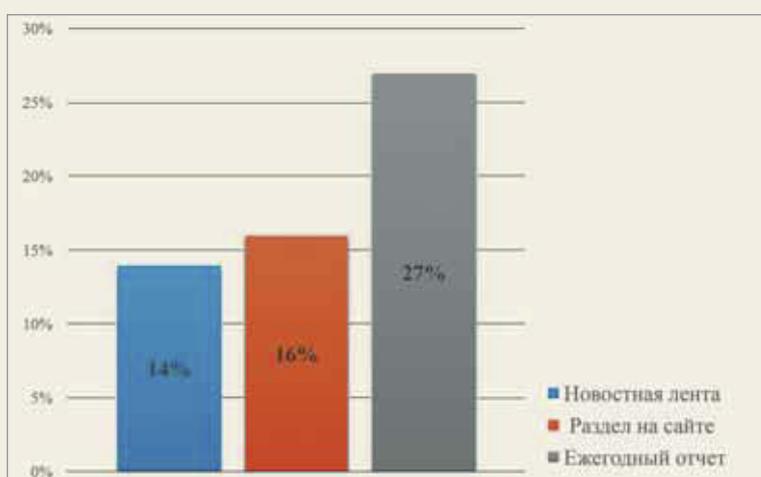


Рис. 3. Способы освещения международной проектной деятельности (мировой аспект)

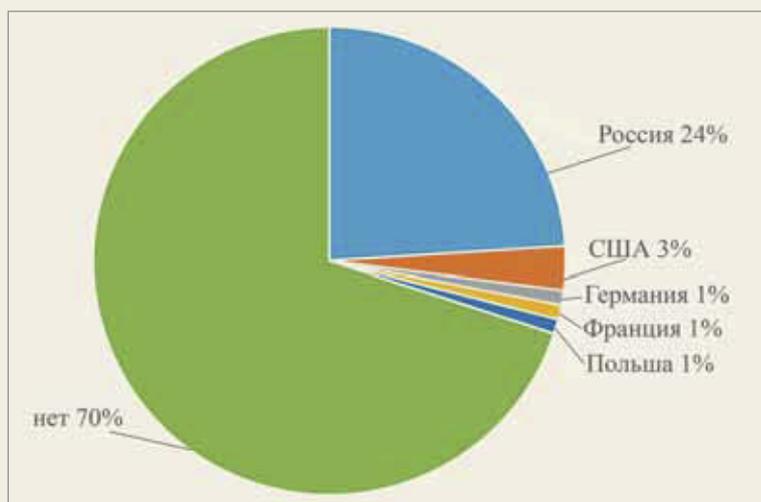


Рис. 4. Наличие отдела, занимающегося международным сотрудничеством (мировой аспект)

ветствующих разделах, что составляет 20%. Примерно такое же количество библиотек (22%) предпочитает освещать свою деятельность по участию в международных программах и проектах в новостной ленте.

Наиболее полную информацию по международному сотрудничеству, согласно реализуемым проектам и опыту участия в международных программах зарубежные публичные библиотеки также представляют в своих годовых отчетах. Такая практика имеется в 52% публичных воеводских библиотек Польши, 35% публичных библиотек Франции, 15% библиотек графств Великобритании и федеральных земель Германии и 10% библиотек США. В сравнении с американскими, немецкими и английскими библиотеками французские и польские более активно используют свои сайты для размещения подобного рода информации. В Польше 33%, во Франции 18% библиотек освещают международную деятельность в разделе «мероприятия», при этом 28% (из 21) польских и 23% (из 17) французских библиотек размещают такую информацию в новостной ленте (рис. 2).

Обобщенный анализ российских и зарубежных библиотек показывает, что 27% (43) библиотек предпочитают освещать международное направление деятельности, в которое входят: международные связи, международный документооборот, профессиональные встречи, а также проектная деятельность — в рамках отчетных документов, 14% (22) — используют новостные ленты, 16% (25) — раздел посвященный проводимым мероприятиям (рис. 3).

Особый интерес для исследования представляла структура библиотек, в которых существует специализированный отдел по международному сотрудничеству и проектам. Проведенный анализ сайтов показал, что такие структурные подразделения имеются в 47 (30% от общего числа) изучаемых библиотеках: из них 38 (из 46 — 84%) российских, 5 (из 57 — 10%) — американских, 1 (из 13 — 8%) — немецкая, 2 (из 13 — 12%) — французские и 1 (из 21 — 5%) — польская библиотеки (рис. 4). Следует подчеркнуть, что лишь в 8 (5%) библиотеках (из 158) этим направлением занимаются специально созданные международные центры или отделы, в большинстве библиотек международная деятельность является одним из направлений работы отдела или сектора литературы на иностранных языках. В российских библиотеках имеется лишь 3 таких центра, что составляет 7% от общего количества областных научных библиотек, в публичных библиотеках США — 1 отдел (2% от общего количества американских публичных библиотек), в публичных библиотеках Германии и Польши по 1 отделу, что составляет 8% и 5% от общего коли-

чества исследуемых библиотек этих стран соответственно. В центральных публичных библиотеках регионов Великобритании выявить подобные подразделения посредством изучения организационной структуры не удалось (рис. 5).

Тщательному изучению подверглась и сама структура сайтов библиотек, с целью определения существования раздела, освещающего проектную деятельность библиотеки, в частности – международной направленности. В ходе анализа было установлено, что лишь на сайтах 18 (11%) библиотек имеется такой раздел, при этом из их числа: 10 польских публичных библиотек, 4 – французских, 2 – российские областные научные библиотеки, 1 – публичная американская, 1 – немецкая. Таким образом, в процентном соотношении от общего числа библиотек соответствующих стран это составляет: 48%, 23%, 4%, 2% и 8% (рис. 6, 7).

Закономерности и особенности международной проектной деятельности библиотек

Комплексное исследование всех вышеуказанных составляющих позволило установить некоторые особенности проектной деятельности библиотек на международном уровне, в частности – партнерский и спонсорский состав совместно реализуемых программ и проектов, их виды и направленность. Рассмотрим их более подробно.

1. *Партнеры по всему миру.* В качестве партнеров по конкретным проектам наиболее часто библиотеки указывают различные благотворительные фонды и организации, посольства разных стран, зарубежные библиотеки, учебные и научные заведения. Кроме того, отчетливо прослеживается такое явление, как региональное и приграничное сотрудничество между библиотеками.

Следует подчеркнуть, что на территории России выделяются приграничные зоны: Норвежско-финляндская, Балтийская, Белорусская, Украинская, Северо-Кавказская, Казахская, Восточно-Сибирская и Дальневосточная. Таким образом, российские областные библиотеки, находящиеся на данных территориях, как правило, имеют установившиеся, постоянно поддерживающиеся и развивающиеся связи с коллегами из соседних стран: Норвегии, Швеции, Финляндии, Эстонии, Латвии, Литвы, Белоруссии, Украины, Грузии, Азербайджана, Казахстана, Китая, Монголии, КНДР, Японии и США.

Германия, Великобритания, Франция и Польша являются членами Европейского союза, поэтому большинство проектов и программ, реализуемых на базе публичных библиотек этих стран, в основном носит региональный характер.

Американские библиотеки приграничных штатов реализуют различные проекты со своими канадскими коллегами.

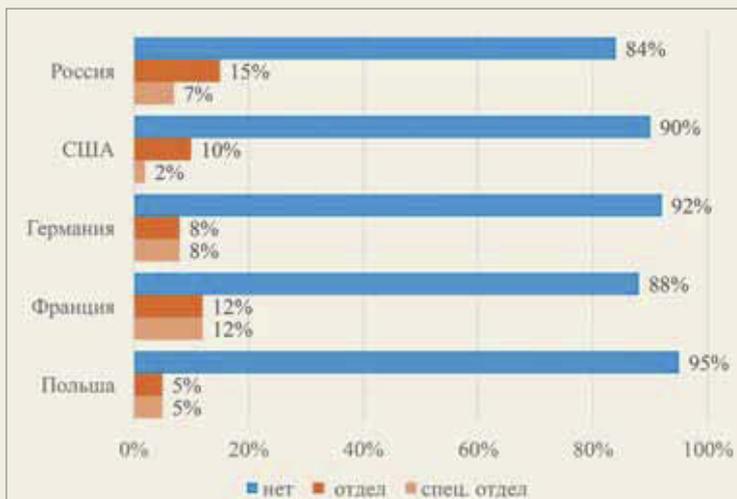


Рис. 5. Видовой состав структурных единиц, занимающихся международным сотрудничеством в библиотеках (страновой аспект)

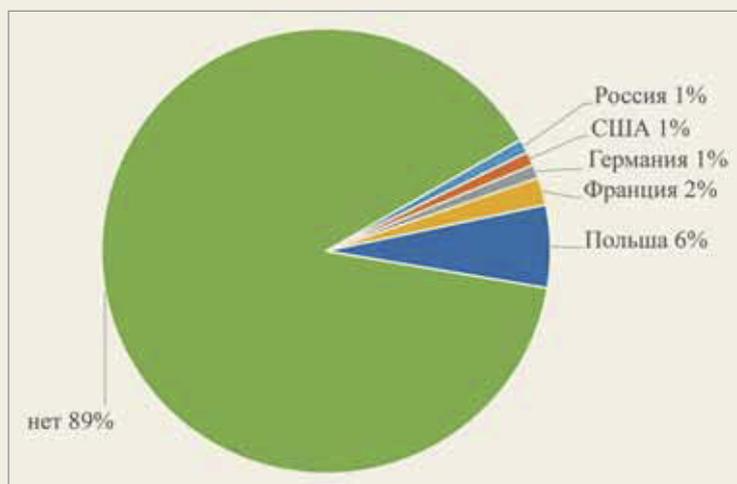


Рис. 6. Выделение специального раздела о международном сотрудничестве на сайте библиотеки (мировой аспект)



Рис. 7. Выделение специального раздела о международном сотрудничестве на сайте библиотеки (страновой аспект)

Сводная сравнительная таблица сайтов российских и зарубежных библиотек

Общее число сайтов	Работающие	Проблемный доступ	Отдел по международным связям в структуре библиотеки		Раздел на сайте о международном сотрудничестве		Освещение проектной деятельности (международные программы и проекты)		
			Имеется	Отсутствует	Имеется	Отсутствует	Новостная лента	Мероприятия	Ежегодные отчеты
Россия									
46	45	1	38 (3)	7 (42)	2	43	10	9	17
100%	98%	2%	84% (7%)	15% (93%)	4%	96%	22%	20%	38%
США									
57	49	8	5 (1)	44 (48)	1	48	1	4	5
100%	86%	14%	10% (2%)	90% (98%)	2%	98%	2%	8%	10%
Великобритания									
13	13	0	0	13	0	13	0	0	2
100%	100%	0%	0%	100%	0%	100%	0%	0%	15%
Германия									
13	13	0	1	12	1	12	1	2	2
100%	100%	0%	8%	92%	8%	92%	8%	15%	15%
Франция									
17	17	0	2	15	4	13	4	3	6
100%	100%	0%	12%	88%	23%	76%	23%	18%	35%
Польша									
21	21	0	1	20	10	11	6	7	11
100%	100%	0%	5%	95%	48%	52%	28%	33%	52%
Итого: 167	158	9	47 (8)	111 (150)	18	140	22	25	43
100%	95%	5%	30% (5%)	70% (95%)	11%	89%	14%	16%	27%

Однако такой региональный аспект сотрудничества вовсе не означает, что российские и зарубежные библиотеки приграничных территорий ограничиваются только им. Многие из них являются участниками проектов своих дальних партнеров. Кроме того, библиотеки, расположенные в центральной части каждой из изучаемых стран, имеют обширную сеть партнерских профессиональных контактов и ряд совместно реализуемых проектов.

2. *Направления и виды проектов.* Большинство проектов и программ, указанных на сайтах исследуемых библиотек относятся к категории краткосрочных, реализуемых в течение 3 лет. В качестве основных направлений проектной деятельности российских областных библиотек и американских, английских, немецких, французских и польских публичных библиотек регионов можно выделить социо-культурное и информационное. Первое предполагает реализацию проектов по продвижению национальной культуры, литературы, искусства, языка страны библиотеки-партнера. В качестве примера можно указать проект Гёте-Института по созданию в библиотеках разных стран немецких читальных залов, проект, осуществляемый под эгидой посольств США, по созданию американских центров и коллекций в библиотеках многих стран мира, на базе которых проводятся различные мероприятия и реализуются небольшие проекты, спонсорами которых выступают, как правило, создатели таких центров.

Вторая категория проектов ориентирована на общую для всех библиотек программу по созданию единого международного информационного пространства и обеспечения равного доступа к информации в различных странах и регионах. Основную часть составляют информационно-библиографические проекты, в рамках которых создаются международные библиографические ресурсы (указатели, каталоги, базы данных). Многие библиотеки участвуют в этой работе посредством своего членства в национальных профессиональных библиотечных ассоциациях и организациях.

Международный аспект в деятельности библиотек присутствует и в работе с представителями разных национальностей, проживающих на территории той или иной страны. Следует отметить, что в публичных американских и европейских библиотеках очень много внимания уделяется оказанию помощи мигрантам. На базе библиотек действуют специальные консультационные центры, которые занимаются их трудоустройством, позиционируют себя как информационно-коммуникационные центры.

Большинство областных библиотек России поддерживают партнерские связи с представителями национальных диаспор, общественными организациями и национальными объединениями, действующими на территории того или иного региона страны. В рамках этих связей, на основе заключенных договоров о сотрудничестве, созданы коллекции национальных литератур разных народов, постоянно проводятся совместные мероприятия.

3. *Источники финансирования.* В качестве спонсоров различных международных проектов, которые реализуются на базе российских областных и зарубежных публичных библиотек, чаще всего указываются различные фонды и благотворительные организации,

государственные учреждения разных стран, международные, коммерческие и некоммерческие организации, выделяющие специальные целевые гранты.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

На основе результатов проведенного исследования можно заключить, что международная проектная деятельность сегодня прочно вошла в практику деятельности центральных библиотек регионов России и зарубежья, как одно из перспективных и активно развивающихся направлений библиотечного сотрудничества на международном уровне. Однако необходимо отметить, что количество региональных библиотек, вовлеченных в эту деятельность, и их активность невысокие. Выяснить причины такого положения дел в рамках данного исследования не представляется возможным, так как на сайтах библиотек в основном размещена информация констатирующего, а не аналитического характера.

Международные проекты, реализуемые в библиотечной среде, имеют свои характерные особенности — начиная от формирования концепции и заканчивая особым типом управления — требуют дальнейшего рассмотрения и детального изучения и могут стать объектом для последующих исследований.

Список источников

1. *Абрамов К.И.* История библиотечного дела в России : учебно-метод. пособие для студентов, преподавателей и библиотекарей-практиков. Москва : Либерия, 2000. 176 с.
2. *Дивногорцев А.Л.* Международные библиотечные связи России (октябрь 1917 — июнь 1941 г.) : истор. очерк. Москва : Пашков дом, 2001. 152 с.
3. *Рудомино М.И.* К истории международных библиотечных связей : предыстория ИФЛА (1853—1926 гг.) // Библиотекосведение и библиография за рубежом. 1977. № 63. С. 18—43.
4. *Талалакина О.И.* Международное библиотечно-библиографическое сотрудничество : учеб. пособие. Москва : МГИК, 1981. 76 с.
5. *Суворова В.М.* Международное документообмен: возникновение, становление, современное состояние и проблемы : автореф. дис. ... кандидата педагогических наук : 05.25.03. Москва, 1997. 16 с.
6. *Бойкова О.Ф.* О деятельности международных библиотечно-библиографических организаций // Информация о библиотечном деле и библиографии за рубежом. 1975. № 2 (67). С. 15—26.
7. *Зайцев В.Н.* РБА в ИФЛА : представительство или активное участие // Информационный бюллетень РБА. 2004. № 30. С. 87—92.
8. *Каневский Б.П.* Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений накануне своего 50-летия : (к итогам 42-й сессии ИФЛА) // Библиотекосведение и библиография за рубежом. 1977. № 63. С. 3—17.
9. *Веревкина А.Н.* Международное сотрудничество в области библиографии : лекция. Москва : МГИК, 1971. 69 с.
10. *Грузинова Л.Б.* Иностранная библиография [Электронный ресурс] : учебное пособие. Москва : МГАП

«Мир книги», 1997. URL: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook021/01/title.htm> (дата обращения: 12.01.2018).

11. *Хомякова И.Г.* Международное библиографическое сотрудничество — важнейший фактор развития мировой библиографии: из XX века — в XXI век // *Культура и образование: сб. науч. ст. Рязань : РЗИ (Ф) МГУКИ, 2001. С. 5—13.*

12. *Игумнова Н.П.* Евразийское библиотечное пространство : теория и практика развития : автореф. дис. ... д-ра пед. наук: спец. 05.25.03. Москва, 2009. 41 с.

13. *Браккер Н.В., Куйбышев Л.А.* Перспективы участия учреждений культуры России в европейских проектах // *Информационное общество. 2001. № 2. С. 10—15.*

14. *Вербина Н.Ф.* Библиографическое сотрудничество национальных библиотек // *Библиотеки и современное общество : материалы Междунар. конф. посвящ. 200-летию основания РНБ (Санкт-Петербург, 24—25 июня 1995 г.). Санкт-Петербург : РНБ, 1996. С. 210—219.*

15. *Кузьмин Е.И.* Российский комитет Программы ЮНЕСКО «Информация для всех» // *Библиотекосведение. 2004. № 6. С. 85—89.*

16. *Басов С.А.* О путях реализации принципа общественно-государственного партнерства в управлении сферой культуры // *Культурное наследие России. 2015. № 3 (10). С. 11—17.*

17. *Жадько Н.В.* Проектное развитие библиотек. Москва : Елена, 2000. 96 с.

18. *Злотникова З.И.* Классы проектов в библиотечной сфере // *Библиотечное дело — 2000: проблемы формирования открытого информационного общества : тез. докл. Пятой междунар. науч. конф., Москва 25—26 апреля 2000 г. Москва : МГУКИ, 2000. Ч. 1. С. 213—214.*

19. *Пурник А.А.* Проектное управление в библиотечной сфере : авторский семинар. Занятие 5. Некоторые особенности процесса управления некоммерческими библиотечными проектами. Занятие 6. Особенности юридического оформления получения гранта на библиотечный проект [Текст] // *Молодые в библиотечном деле. 2006. № 8. С. 3—16.*

20. *Суслова И.М., Злотникова З.И.* Проектная деятельность библиотек : научно-практ. пособие. Москва : Фаир-Пресс, 2005. 175 с.

21. *Англо-русский словарь по библиотечной и информационной деятельности = The english-russian dictionary of library and information terminology / сост. и рук. проекта Дж. Ричардсон; под ред. Э.П. Сукиасяна, В.В. Зверевича. Санкт-Петербург : Профессия, 2008. 266, [1] с.*

22. *Российская Библиотечная Ассоциация (РБА) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.rba.ru/> (дата обращения: 17.11.2017).*

23. *Американская Библиотечная Ассоциация (ALA) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.ala.org/> (дата обращения: 27.11.2017).*

24. *Ассоциация библиотекарей Франции (ABF) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.abf.asso.fr/> (дата обращения: 04.12.2017).*

25. *Немецкий Библиотечный Союз (DBV) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.bibliotheksverband.de/> (дата обращения: 10.12.2017).*

26. *Объединения библиотечных и информационных специалистов Великобритании (Chartered Institute of Library & Information Professionals (CILIP)) [Электронный ресурс]. URL : <https://www.cilip.org.uk/> (дата обращения: 05.12.2017).*

27. *Библиотечная Ассоциация Польши (SBP) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.sbp.pl/> (дата обращения: 13.12.2017).*

28. *Международная Федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) [Электронный ресурс]. URL : <https://www.ifla.org/> (дата обращения: 15.11.2017).*

29. *Der Bibliotheksindex (BIX) [Электронный ресурс]. URL : <http://www.bix-bibliotheksindex.de/> (дата обращения: 14.12.2017).*

30. *Hennen's American Public Library Ratings [Электронный ресурс]. URL : <https://hennenlibrary.org/> (дата обращения: 29.11.2017).*

31. *Библиотека, книга, чтение: информационно-справочный портал Library.ru. [Электронный ресурс]. URL : <http://www.library.ru/> (дата обращения: 07.12.2017).*

Иллюстрации предоставлены автором

Анонс

Предстоящие конгрессы ИФЛА

• Всемирный библиотечный и информационный конгресс — 85-я Генеральная конференция и Ассамблея ИФЛА состоится в августе 2019 г. в Афинах, Греция.

Определены регионы, где будут проводиться конгрессы в ближайшие годы:

- 2020 — Азия и Океания
- 2021 — Европа
- 2022 — Африка
- 2023 — Северная Америка
- 2024 — вакантно
- 2025 — Латинская Америка и Карибский бассейн
- 2026 — Европа